

bitronvideo

CITOFONIA - VIDEOCITOFONIA - TVCC - TELEFONIA

CE

MANUALE ISTRUZIONI

CARATTERISTICHE DI FUNZIONAMENTO E INSTALLAZIONE

INSTRUCTIONS MANUAL

OPERATING AND INSTALLATION FEATURES

MANUEL D'INSTRUCTIONS

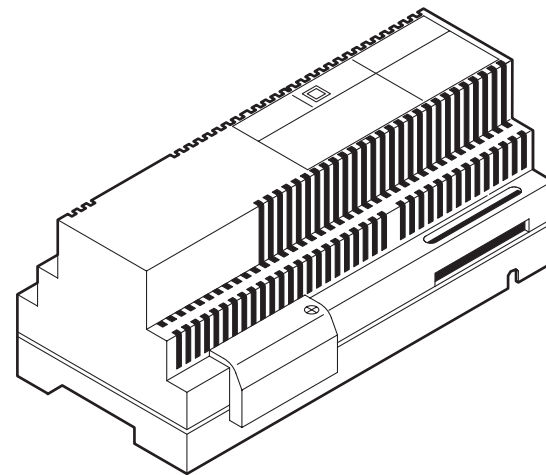
CARATERISTIQUES DE FONCTIONNEMENT ET INSTALLATION

GEBRAUCHSANWEISUNG

BETRIEBSDATEN UND INSTALLATION

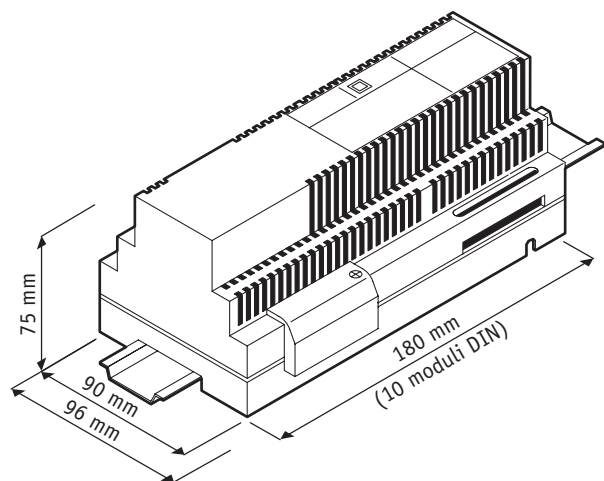
MANUAL DE ISTRUCCIONES

CARACTERÍSTICAS DE FUNCIONAMIENTO E INSTALACIÓN



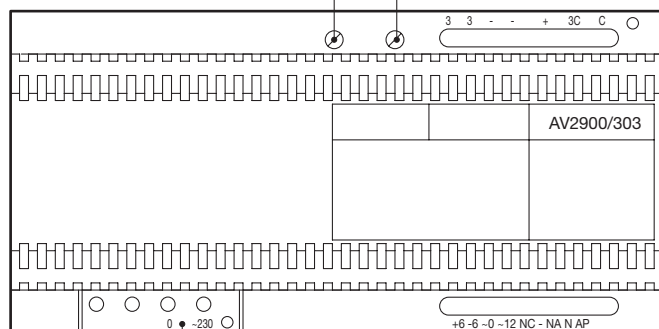
AV2900/303

ALIMENTATORE VIDEOCITOFONICO PER IMPIANTI I-BUS
VIDEO POWER SUPPLY FOR I-BUS SYSTEMS
ALIMENTATION VIDEO POUR I-BUS SYSTÈMES
VIDEO SPEISEGERÄT FÜR I-BUS SYSTEME
ALIMENTADOR VIDEOINTERFÓNICO PARA SISTEMAS I-BUS



Regolazione timer
Timer adjustment
Réglage temporisateur
Einstellung Timer
Ajuste temporizador

Regolazione 18V
18V adjustment
Réglage 18V
Einstellung 18V
Ajuste 18V



Tensione di rete
Voltage
Tension secteur
Netzspannung
Tensión de red

AVVERTENZE PER L'INSTALLATORE

Leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente documento in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, uso e manutenzione.

- Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito.
- È stato progettato in modo tale da essere conforme alle norme vigenti. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.
- L'esecuzione dell'impianto deve essere conforme alle norme CEI vigenti.
- Assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio dopo averlo tolto dall'imballo.
- Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti di plastica, polistirolo espanso, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini, in quanto potenziali fonti di pericolo.
- Prevedere a monte degli apparecchi un idoneo interruttore di sezionamento e protezione con distanza di apertura dei contatti di almeno 3mm.
- Prima di collegare l'apparecchio alla linea di alimentazione, accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione.
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica spegnendo l'interruttore dell'impianto. Non usare per la pulizia prodotti spray.
- In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento togliere alimentazione mediante l'interruttore generale.
- Per l'eventuale riparazione rivolgersi solo ad un centro di assistenza tecnico autorizzato dal costruttore.
- Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.
- Non installare l'apparecchio in ambienti esposti alla pioggia o all'umidità. In questi casi utilizzare appositi contenitori.
- Provvedere ad una idonea ventilazione.
- Non usare cavi di prolunga per il cavo rete di alimentazione.
- Nel caso di infiltrazione di liquidi o oggetti all'interno dell'apparecchio, affidare lo stesso a personale qualificato per controllo ed eventuale riparazione.
- Per le riparazioni usare esclusivamente le parti di ricambio fornite dalla casa.
- Questo documento dovrà essere sempre allegato all'apparecchio.
- Il simbolo di fulmine con freccia all'interno di un triangolo equilatero segnala la presenza di tensioni pericolose. Non aprire l'apparecchio.



- Il simbolo di punto esclamativo all'interno di un triangolo equilatero segnala componenti critici per la sicurezza, usare pertanto solo componenti forniti dalla casa.



ALIMENTATORE VIDEOCITOFONICO AV2900/303

L'alimentatore videocitofonico AV2900/303 è stato progettato tenendo conto delle norme di sicurezza EN 60065 e 64/8 vigenti.

L'alimentatore AV2900/303 può essere impiegato esclusivamente negli impianti videocitofonici con Sistema di chiamata elettronica e cioè con monitor T-LINE e citofoni AV1407/001.

Può essere impiegato inoltre in impianti a 5 fili. (consultare per tale Sistema l'apposito Manuale tecnico). Il contenitore è adatto sia al montaggio su barra DIN che a parete a mezzo viti e tasselli e deve essere installato

The power supply is supplied with the timer which is adjusted on 50" ; if you wish to change this time, please use the special control for changing from 45" to 180".

The AV2900/303 power unit may power up to one T-LINE B/W AV1423/001 video doorphone or up to two T-LINE colour AV1423/002 devices.

If it is requested to supply other monitors in parallel, it is needed to use for each monitor an AS60 (AN5498) additional power supply.

The "C" call output can be used to control up to four speakers (video door phones or door phones) in parallel.

TECHNICAL FEATURES

- Voltage: 230 Vac \pm 10% 50/60 Hz
- Rated output:38 VA
- No timed supplies:
 - 12 V ca 0,4 A
 - 2 A (lock)
 - +0,11A
 - 6 V0,18A
- Timed supplies:
 - 30,65 A
 - 3C0,23 A
- Timer: 45 \div 180 sec.
(adjusted 50 \pm 10 sec)
- Door opener: relay 5 A
- description of terminals:
 - NANormally Open
 - N Common
 - NC Normally Closed
- C output:call tone generation for up to four speakers
(video door phone or door phones)
with electronic short- circuit protection.
- Protections:PTC (*)
- Temperature: -5 °C + 45 °C
- Dimensions: 180x75x90 mm
(as 10 modules DIN)
- Weight:1030 grams

(*) When using PTC, after a short-circuit or overload, out the voltage for at least 60 sec.

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATEUR

Lire attentivement les instructions contenues dans ce document: elles fournissent d'importantes indications concernant la sécurité de l'installation, son utilisation et son entretien.

- Cet appareil devra être destiné uniquement à l'usage pour lequel il a été expressément conçu.
- Il a été élaboré de façon à être conforme aux les normes de sécurité en vigueur. Le constructeur ne peut être tenu responsable pour d'éventuels dommages dérivants d'usages impropres, erronés et non raisonnables.
- L'exécution de cette installation doit être conforme aux les normes de sécurité en vigueur.
- S'assurer de l'intégrité de l'appareil après avoir enlevé l'emballage.
- Les éléments de l'emballage (sachets plastiques, Polyesthère, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car que sources potentielles de danger.
- Prévoir, en amont des appareils, un interrupteur approprié de sectionnement et protection, avec une distance d'ouverture des contacts d'au moins 3 mm.
- Avant le branchement de l'appareil à la ligne d'alimentation, prions considérer que les donnés sur l'étiquette soient les mêmes desquels du secteur de distribution.
- Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou d'entretien, débrancher l'appareil du réseau d'alimentation électrique en éteignant l'interrupteur de l'installation. Ne pas utiliser de produits spray pour le nettoyage.
- En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement, enlever l'alimentation par l'interrupteur général.
- Pour une réparation éventuelle, s'adresser uniquement à un centre d'assistance technique autorisé par le constructeur.
- Le non respect de susdit peut compromettre la sécurité de l'appareil.
- Ne pas installer l'appareil dans milieux pluvieux ou humides. Dans ce cas, prions employer les boîtiers spéciaux.
- Prévoir un ventilation adéquate.
- Ne pas utiliser de rallonger pour le câble alimentation secteur.
- In case of infiltration of liquids or objects inside the set, take care of giving it to the skilled personnel for checking or repair.
- Pour les réparations utiliser exclusivement les pièces de rechange fournies par la maison de production.
- Ce document devra être toujours joint à l'appareil.
- Le symbole de l'éclair avec une fièche à l'intérieur d'un triangle équilatéral signale de la présence de tensions dangereuses, Ne pas ouvrir l'appareil.



- Le symbole du point d'exclamation à l'intérieur d'un triangle équilatéral signale des composants critiques pour la sécurité, utiliser donc uniquement des composants fournis par la maison de production.



ALIMENTATION VIDEO AV2900/303

L'alimentateur de vidéophone AV2900/303 a été conçu en prenant en compte les normes de sécurité EN 60065 et 64/8 en vigueur.

L'alimentateur AV2900/303 peut être exclusivement utilisé dans les installations de vidéophones avec système d'appel électronique, c'est-à-dire munis d'écrans T-LINE et d'interphones AV1407/001.

L'alimentation peut aussi être employée dans les installations à 5 fils. (prions lire le special Manuel

technique).
Le boîtier est convenable pour le montage sur barre DIN et aussi pour montage au mur par des vis et entretoises et doit être monté dans milieux secs et réparés des intempéries.
La tension d'alimentation est 230 V selon les nouvelles normes Européennes.
L'alimentation est vendue avec le temporisateur réglé sur 50"; pour changer cette valeur, employer la commande spécial qui permet de passer de 45" à 180".

L'alimentateur AV2900/303 peut alimenter au maximum un vidéophone Mod. T-LINE B/W AV1423/001 ou bien deux vidéophones T-LINE Couleurs AV1423/002.
Si on veut alimenter d'autres moniteurs en parallèle, il faut utiliser pour chaque moniteur un alimentateur supplémentaire AS60 (AN5498).

La sortie d'appel "C" peut être utilisée pour piloter jusqu'à un maximum de 4 haut-parleurs (vidéophones ou interphones) en parallèle.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

- Alimentation: 230 Vca ± 10% 50/60 Hz
Puissance: 38 VA
Sorties non temporisées: 12 V ca 0,4 A 2 A (serrure)
Sorties temporisées: 3 0,65 A 3C 0,23 A
Temporisateur: 45 ÷ 180 sec. (réglage à 50 ± 10 sec.)
Ouvre-porte: contacts relais 5 A
Sortie C: émission de la tonalité d'appel pour un maximum de 4 haut-parleurs
Protection: avec thermoprotecteur PCT (*)
Temperature: -5 °C + 45 °C
Dimensions: 180x75x90 mm
Poids: 1030 g

(*) En employant le thermoprotecteur PTC après court-circuit ou surcharge enlever l'appareil pour au moins 60".

FÜR DEN INSTALLATEUR ZU BEACHTEN

- Die Gebrauchsanweisungen die in diesem Dokument enthalten sind, mit Aufmerksamkeit lesen. Sie liefern wichtige Hinweise die die Sicherheitsanlage, Verbrauch und die wartung betrifft.
Dieses Geraet sollte nur fuer den Gebrauch bestimmt sein, fuer den es ausdruecklich gebaut worden ist.
Das Netzgerät für Videotürsprechanlage wurde gemäß derzeitigen Sicherheitsbestimmungen entworfen.
Die Anlageausfuehrung muss den geltenden Normen entsprechen.
Nachdem der Apparat aus der Verpackung herausgezogen ist, sich versichern dass er unversehrt ist.
Die Verpackungselement (Plastiktaschen, Polystyrolschaum, u.s.w.) sollten nicht in Kindern Reichweite sein, da sie potentielle Gefahrquelle sind.
Den Geräten einen geeigneten Trenn- und Schutzschalter vorschalten bei einem Schaltabstand der Kontakte von mindestens 3 mm.
Bevor das Netzgerät angeschlossen wird, überprüfen Sie ob die am Etikett angegebenen Daten jenen des Netzes entsprechen.
Vor jeder Reinigung oder Wartungsausfuehrung, den Apparat von dem Elektrischeverteilernetz ausschalten mit der Abschaltung von Geraetschalter.
Im Fall eines Schadens oder Betriebsunfaehigkeit, die Stromspeisung durch den Hauptschalter abschalten.
Fuer die eventuelle Reparatur sollte man sich nur an einen technische Kundendienst wenden, vom Hersteller berechtigt.
Die fehlende Beachtung des obengenanntes kann die Sicherheit des Geraetes gefaehrden.
Das Netzgerät muß in einem trockenen Raum, geschützt vor Witterungseinflüssen, installiert werden.
Treffen Sie Massnahme fuer gute Lueftung.
Kein Verlaengerungskabel fuer das Speisungsnetz kabel verwenden.
Sollten Gegenstände oder Flüssigkeit in das Netzgerät eindringen, ist die Überprüfung, bzw. Reparatur, durch einen Fachmann vorzunehmen.
Fuer die Reparaturen, nur die Firma Ersatzteile verwenden.
Diese Gebrauchsanweisung muss immer bei der Anlage beigefuegt werden.
Das Blitzzeichen mit dem Pfeil in Innere eines gleichseitigen Dreieck, zeigt dass gefaehrliche Spannungen vorhanden sind. Das Geraet nicht oeffnen.



- Das Ausrufzeichen in Innere eines gleichseitigen Dreieck, zeigt kritische Bestandteile fuer die Sicherheit, deshalb Bestandteilen verwenden die nur von der Firma geliefert sind.



NETZGERÄTFÜR VIDEO-TÜRSPRECHANLAGEN BN AV2900/303

Das Netzteil für Videoanlagen AV2900/303 wurde unter Berücksichtigung der geltenden Sicherheitsnormen EN 60065 und 64/8 entwickelt.
Das Netzteil AV2900/303 darf ausschließlich in Videoanlagen mit elektronischem Rufsystem verwendet werden, d.h. mit Monitoren T-LINE und Sprechanlagen AV1407/001.
Es kann auch in 5-Draht-Anlagen verwendet werden, und kann sowohl auf DIN_Schiene als auch in AP-Montage durch Schrauben und Dübel in trockenen Räumen montiert werden. Die Netzspannung ist 230V gemäß neuen

Europäischen Bestimmungen. Das Netzgerät besitzt einen auf 50" bereit voreingestellten Zeitschalter; dieser Schalter kann durch die dazugehörige Steuerung von 45" bis 180" eingestellt werden.

Das Netzteil BN AV2900/303 kann bei einem Sentry Model höchstens eine Video-Gegensprechanlage oder bei einem Winflat, Winspot oder Scaitel Model höchstens zwei Video-Gegensprechanlagen einspeisen.

Das Netzteil AV2900/303 kann maximal eine Videoanlage Mod. T-LINE B/W AV1423/001 oder max. 2 wenn T-LINE Farbe AV1423/002 versorgen.

Will man andere parallel geschaltete Monitoren versorgen, braucht man für jeden Monitor ein zusätzliches Netzteil AS60 (AN5498).

Der Rufausgang "C" kann zum parallelen Ansteuern von bis zu 4 Lautsprechern verwendet werden (Video-Gegensprechanlagen und Gegensprechanlagen).

TECNISCHE DATEN

- Versorgung:..... 230 V Wechselstrom ± 10% 50/60 Hz
- Nennleistung:38 VA
- Nicht taktgesteuerte Ausgangsleistungen:
 - 12 V ca 0,4 A
 - 2 A (schloß) 2 A (schloß)
 - +0,11A
 - 6 V.....0,18A
- Taktgesteuerte Ausgangsleistungen:
 - 30,65 A
 - 3C.....0,23 A
- Timer:..... 45 ÷ 180 sec.
 - (auf 50 Sek ± 10 sek geregelt)
- Türöffner:..... Kontakten Relais 5 A
 - klemmenbelegung:
 - NASchließer
 - NGemeinsamer Leiter
 - NC Öffner
- C Ausgang: Erzeugung des Ruftons für max. 4 Lautsprecher
 - (Video-Gegensprechanlagen und Gegensprechanlagen),
 - mit elektronischem Schutz gegen Kurzschlüsse.
- Schütze:..... mit Schutzstromkreis PCT (*)
- Temperatur: -5 °C + 45 °C
- Abmessungen:..... 180x75x90 mm
 - (gleich 10 DIN-Modulen)
- Gewicht: 1030 g

(*) Im Falle von Aktivierung des Schutzstromkreis PTC wegen Überlastungen oder Kurzschlüssen, ist die Stromversorgung mindestens 1 Minute lang vom Netz zu unterbrechen um das Netzgerät wieder einzuset

INSTRUCCIONES PARA EL INSTALADOR

Leer atentamente las notas de este documento que facilitan importantes indicaciones sobre la seguridad de instalación, uso y mantenimiento.

- Emplear este aparato sólo para el uso para el cual ha sido creado.
- Ha sido fabricado considerando las reglas de seguridad en curso. El fabricante no es responsable de eventuales averías que derivan de usos improprios, erróneos e irrazonables.
- La realización de un sistema tiene que ser conforme con las normas de seguridad vigentes.
- Verificar la integridad del aparato después de desembalar.
- No dejar los elementos del embalaje (saquete en plástico, poliestereno celular, etc.) al alcance de los niños, porque pontenciales fuentes de peligro.
- Prever antes de los aparatos un interruptor de seccionamiento y de protección apropiado, con una distancia de apertura de los contactos al menos de 3 mm.
- Antes de conectar el aparato a la línea de alimentación , cuidado que los datos en tarjeta corresponden a los de la red de distribución.
- Antes de efectuar cualquiera operación de limpieza o mantenimiento desconectar el aparato de la red de alimentación eléctrica, apagando el interruptor del sistema. No emplear productor spray.
- En caso de avería y/o mal funcionamiento interrumpir la alimentación por medio del interruptor general.
- Para la eventual reparación dirigirse sólo a un centro de asistencia técnica autorizado por el fabricante.
- Si no se respecta cuando sobra indicado, se puede comprometer la seguridad del aparato.
- No instalar el aparato en lugares con lluvia o humedad: en estos casos emplear los contenedores especiales.
- Proveer una ventilación idónea.
- No emplear cables de prolongación para el cable de la red de alimentación.
- En caso de infiltración de fluidos o de objetos en el aparato , dar el mismo al personal encargado para el control y la reparación.
- Para las reparaciones emplear sólo las piezas de recambio provistas por el fabricante.
- Adjustar siempre este documento al aparato.
- El simbolo de descarga eléctrica con flecha en un triángulo equilátero indica la presencia de tensiones peligrosas. No abrir el aparato.



- El simbolo de punto de exclamación indica componentes criticos para la seguridad, por lo tanto emplear sólo componentes provistos por el fabricante.



ALIMENTADOR PARA VIDEO PORTERO AV2900/303

El alimentador videointerfónico AV2900/303 ha sido diseñado teniendo en cuenta las normas de seguridad vigentes EN 60065 y 64/8.

El alimentador AV2900/303 se puede utilizar exclusivamente en los sistemas videointerfónicos con Sistema de llamada electrónica y, por lo tanto, con monitores T-LINE e interfonos AV1407/001.

Se puede también emplear en instalaciones 5-hilos. (para los Sistemas 5-hilos, ver lo special Manual técnico) El contenidor es correcto para montaje sobre barra DIN y a pared por medio de tornillos y espaciadores y tiene que ser montado en lugares secos y reparados.

La tensión de alimentación es única de 230 V según las nuevas normas Europeas. La alimentación está suministrada con el temporizador con ajuste a 50"; es posible pasar de 45 " a 180" empleando el control especial.

El alimentador AV2900/303 puede alimentar, al máximo, un videointerfono Mod. T-LINE B/N AV1423/001 o 2 T-LINE Color AV1423/002.

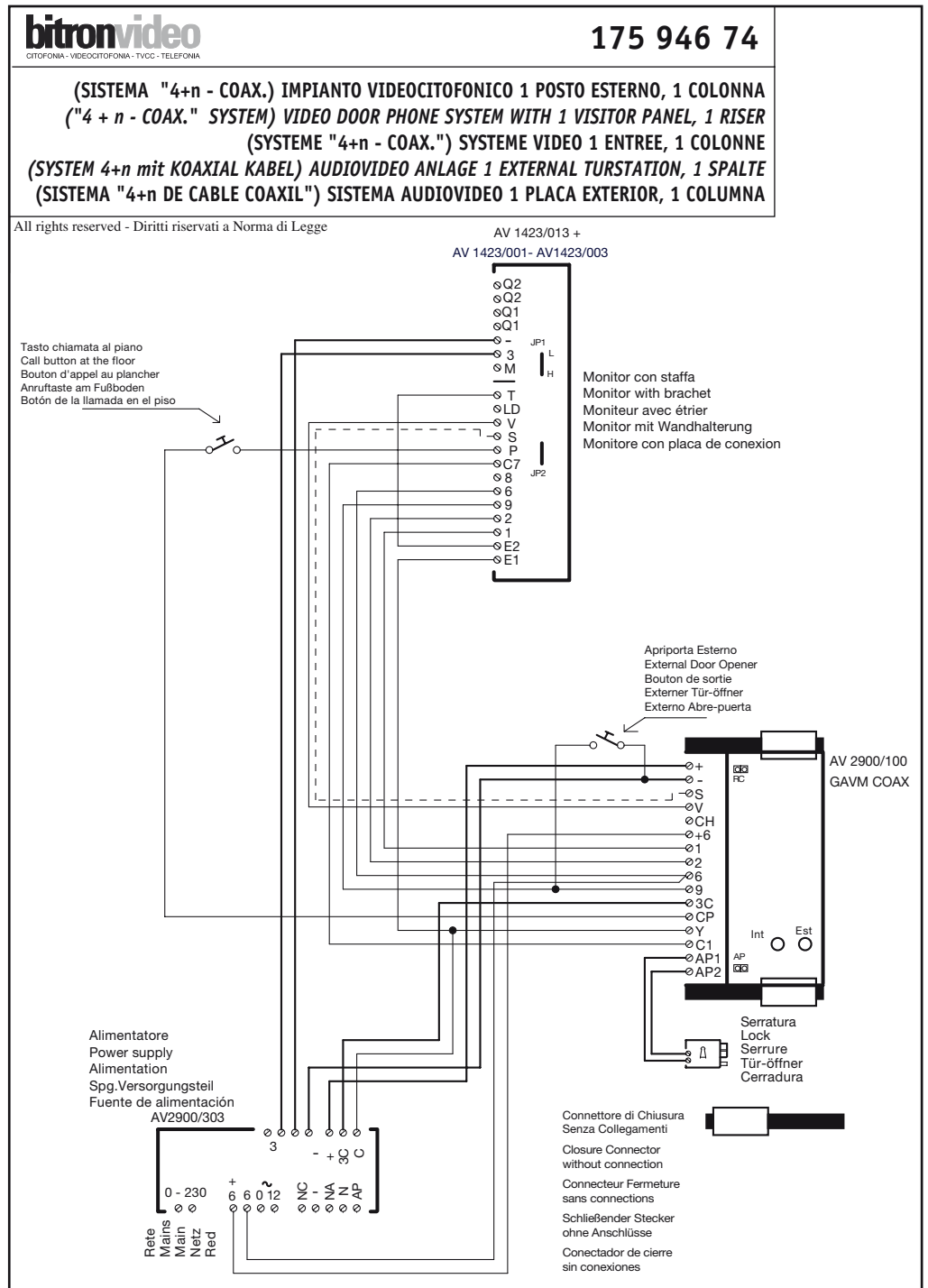
Si se quiere alimentar otros videointerfonos en paralelo, se debe utilizar para cada videointerfono un alimentador adicional AS60 (AN5498).

La salida de llamada "C" se puede utilizar para pilotear hasta 4 altavoces (videointerfonos o interfonos) en paralelo.

CARACTERISTICA TECNICAS

- Alimentación: 230 Vca \pm 10% 50/60 Hz
- Potencia: 38VA
- Salidas no temporizadas:
 - 12 V ca 0,4 A
 - + 2 A (cerradura)
 - 6 V 0,11A
 - 0,18A
- Salidas temporizadas:
 - 3 0,65 A
 - 3C 0,23 A
- Timer: 45 \div 180 sec.
(ajustado 50 \pm 10 sec.)
- Abre puertas: 5 A
- descripción de los bornes:
 - NA normalmente abierto
 - N común
 - NC normalmente cerrado
- Salida C: generación del tono de llamada para máx. 4 altavoces
(videointerfonos o interfonos),
con protección electrónica contra el cortocircuito
- Protecciones: PTC (*)
- Temperatura: -5 °C + 45 °C
- Dimensiones: 180x75x90 mm
(10 modulos DIN)
- Peso: 1030 g

(*) En caso de empleo de termoprotector PTC después sobrecarga o corto circuito, quitar la alimentación de la red, por lo menos para 1 minuto y eliminar la causa del corto circuito.

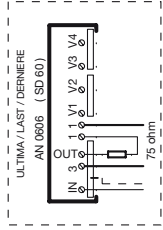


(SISTEMA "4+n - COAX.") IMPIANTO VIDEOCITOFONICO 1 POSTO ESTERNO, 1 COLONNA
 ("4 + n - COAX." SYSTEM) VIDEO DOOR PHONE SYSTEM WITH 1 VISITOR PANEL, 1 RISER
 (SYSTEME "4+n - COAX.") SYSTEME VIDEO 1 ENTREE, 1 COLONNE
 (SYSTEM 4+n mit KOAXIAL KABEL) AUDIOVIDEO ANLAGE 1 EXTERNAL TURSTATION, 1 SPALTE
 (SISTEMA "4+n DE CABLE COAXIL") SISTEMA AUDIOVIDEO 1 PLACA EXTERIOR, 1 COLUMNA

All rights reserved - Diritti riservati a Norma di Legge

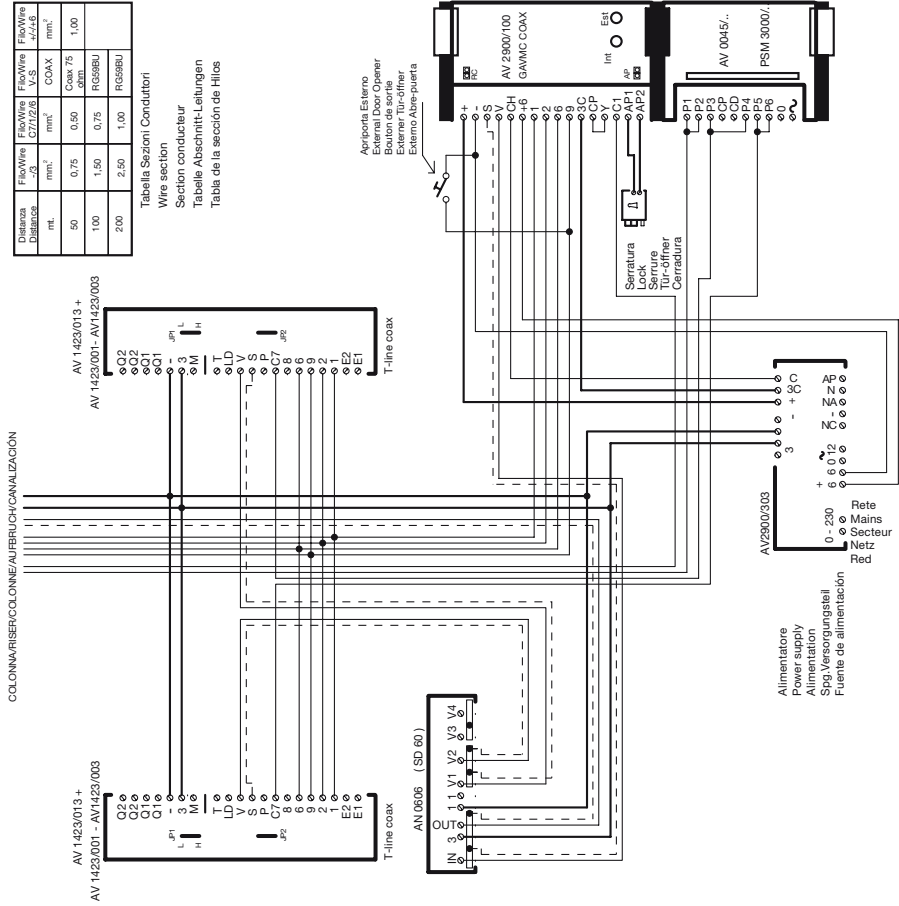
Distanza Distance	FitWire m.m.	FitWire m.m.	FitWire m.m.	FitWire m.m.	FitWire m.m.
50	0.75	0.50	Coax 75	RG58BU	1,00
100	1.50	0.75	RG58BU		
200	2.50	1.00	RG58BU		

Tabella Sezioni Conduttori
 Wire section
 Section conducteur
 Tabelle Abschnitt-Leitungen
 Table de la section de Hiles



Connettore Bus
 Bus Connector
 Connettore BUS
 Connecteur BUS
 Bus Stecker
 ohne Anschlüsse
 Connector Bus
 sin conexiones

Connettore di Chiusura
 Senza Collegamenti
 Closure Connector
 Connector Fermeture
 Schließender Stecker
 ohne Anschlüsse
 Closure
 sin conexiones



Alimentatore
 Power supply
 Alimentation
 Spg.Versorgungsteil
 Fuente de alimentación

bitronvideo

CITOFONIA - VIDEOCITOFONIA - TVCC - TELEFONIA

Bitron Video adotta una politica di continuo sviluppo. Bitron Video si riserva il diritto di effettuare modifiche e miglioramenti a qualsiasi prodotto descritto nel presente documento senza preavviso.

Bitron Video follows a policy of continuous evolution of its products. Therefore Bitron Video reserves the right to introduce changes or modifications all its products in any moment and without prior notice.

Bitron Video applique une méthode de développement continu. Par conséquent, Bitron Video se réserve le droit d'apporter des changements et des améliorations à tout produit décrit dans ce document, sans aucun préavis.

Bitronvideo verfolgt eine Strategie der kontinuierlichen Entwicklung und behält sich daher das Recht auf Änderungen und Verbesserungen an jedem in dieser Anleitung beschriebenen Produkt ohne Vorankündigung vor.

Bitronvideo sigue una política de constante desarrollo; por lo tanto, se reserva el derecho de aportar modificaciones y mejoras a cualquier producto descrito en este documento sin aviso previo.

BITRON VIDEO s.r.l.

<http://www.bitronvideo.com>

e-mail : info@bitronvideo.com

DS90375-004

MADE IN TUNISIA

LBT 8135